

# Journals

No. 127

Tuesday, February 11, 1997

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 127

Le mardi 11 février 1997

10h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) Nos. 352-1361, 352-1367, 352-1371, 352-1373, 352-1390, 352-1395, 352-1417, 352-1424 and 352-1427 concerning taxes on books. — Sessional Paper No. 8545-352-129E;
- (2) No. 352-1370 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545-352-16C;
- (3) No. 352-1400 concerning national unity. — Sessional Paper No. 8545-352-33J;
- (4) Nos. 352-1422 and 352-1426 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545-352-27H;
- (5) Nos. 352-1419 and 352-1420 concerning sexual orientation. — Sessional Paper No. 8545-352-45T.

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n<sup>os</sup> 352-1361, 352-1367, 352-1371, 352-1373, 352-1390, 352-1395, 352-1417, 352-1424 et 352-1427 au sujet des taxes sur les livres. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-129E;
- 2) n<sup>o</sup> 352-1370 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-16C;
- 3) n<sup>o</sup> 352-1400 au sujet de l'unité nationale. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-33J;
- 4) n<sup>os</sup> 352-1422 et 352-1426 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-27H;
- 5) n<sup>os</sup> 352-1419 et 352-1420 au sujet de l'orientation sexuelle. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-45T.

### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Wayne (Saint John), two concerning the highway system (Nos. 352-1677 and 352-1678) and one concerning taxes on books (No. 352-1679);
- by Mr. Strahl (Fraser Valley East), one concerning taxes on books (No. 352-1680).

### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M<sup>me</sup> Wayne (Saint John), deux au sujet du réseau routier (n<sup>os</sup> 352-1677 et 352-1678) et une au sujet des taxes sur les livres (n<sup>o</sup> 352-1679);
- par M. Strahl (Fraser Valley-Est), une au sujet des taxes sur les livres (n<sup>o</sup> 352-1680).

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et réduction de la dette et des lois connexes.

Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans)(Atlantic Canada Opportunities Agency)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)), — That Bill C-70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made Monday, February 10, 1997, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 221)*

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Adams  
Arseneault  
Barnes  
Bellemare  
Bevilacqua  
Boudria  
Caccia  
Catterall  
Clancy  
Coppes  
Cullen  
Discepola  
Eggleton  
Fontana  
Gerrard  
Guarnieri  
Hubbard  
Jordan  
Kirkby  
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)  
Maloney  
Massé  
McTeague  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Murray  
Pagtakhan  
Peters  
Pillitteri  
Richardson  
Serré  
Steckle  
Ur  
Walker  
Zed—131

Alcock  
Augustine  
Beaumont  
Bernier (Beauce)  
Blondin—Andrew  
Brown (Oakville—Milton)  
Calder  
Cauchon  
Cohen  
Cowling  
DeVillers  
Dromisky  
English  
Gaffney  
Goodale  
Harb  
Itody  
Karygiannis  
Knutson  
Lee  
Manley  
McCormick  
McWhinney  
Minna  
Nault  
Paradis  
Peterson  
Proud  
Rideout  
Shepherd  
Szabo  
Valeri  
Wappel

M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants)(Agence de promotion économique du Canada atlantique)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Chan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Chan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), — Que le projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et réduction de la dette et des lois connexes, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

À 17h15, conformément à l'ordre adopté le lundi 10 février 1997 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interromp les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

Anderson  
Bakopanos  
Bélanger  
Bethel  
Bonin  
Bryden  
Cannis  
Chan  
Collins  
Culbert  
Dion  
Dupuy  
Finlay  
Galloway  
Grose  
Hopkins  
Jackson  
Kilger (Stormont—Dundas)  
Lastewka  
MacLellan (Cape/Cap-Breton—  
The Sydneys)  
McLellan (Edmonton Northwest/  
Nord-Ouest)  
Murphy  
O'Reilly  
Perić  
Pickard (Essex—Kent)  
Regan  
Scott (Fredericton—York—Sunbury)  
Speller  
Terrana  
Volpe  
Wood

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Abbott  
Bélisle  
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)  
Crête  
de Jong  
Dubé  
Frazer  
Godin  
Harper (Simcoe Centre)  
Jennings  
Lebel  
Manning  
Ménard  
Nunez  
Pomerleau  
Sauvageau  
Solomon  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
White (North Vancouver)—73

Althouse  
Bellehumeur  
Brien  
Cummins  
de Savoye  
Dumas  
Gagnon (Québec)  
Gouk  
Hermanson  
Johnston  
Leblanc (Longueuil)  
Marchand  
Mercier  
Paré  
Ramsay  
Scott (Skeena)  
Speaker  
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Asselin  
Bergeron  
Canuel  
Dalphond—Guiral  
Debien  
Duncan  
Gauthier  
Guay  
Hill (Prince George—Peace River)  
Langlois  
Leroux (Shefford)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mills (Red Deer)  
Picard (Drummond)  
Robinson  
Silye  
Strahl  
Tremblay (Rosemont)

Bachand  
Bernier (Gaspé)  
Chatters  
Daviault  
Deshaies  
Epp  
Gilmour  
Guimond  
Jacob  
Laurin  
Loubier  
McLaughlin  
Morrison  
Plamondon  
Rocheleau  
Solberg  
Taylor  
Wayne

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Fillion  
Lalonde  
Lefebvre  
Rocheleau

Barnes  
Finestone  
Landry  
Martin (LaSalle—Émard)  
Venne

Chrétien (Frontenac)  
Godfrey  
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)  
Robillard  
Whelan

Duceppe  
Harper (Churchill)  
LeBlanc (Cape/Cap-Breton  
Highlands—Canso)

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Order made Monday, February 10, 1997, the House resumed consideration of the motion of Mr. Leroux (Shefford), seconded by Mr. Jacob (Charlesbourg), — That, in the opinion of this House, the government should commit itself to having full light shed on the events occurring before, during and after the deployment of Canadian troops to Somalia, by extending the mandate of the Commission of Inquiry until December 31, 1997.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Frazer, seconded by Mr. McClelland (Edmonton Southwest), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “inquiry” and by adding the following:

“and directing the Commission to make its final report as soon as possible, but not later than December 31, 1997.”

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le lundi 10 février 1997, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Leroux (Shefford), appuyé par M. Jacob (Charlesbourg), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à ce que toute la lumière soit faite sur les événements survenus avant, pendant et après le déploiement des forces canadiennes en Somalie, en octroyant à la Commission d'enquête la prolongation de son mandat jusqu'au 31 décembre 1997.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Frazer, appuyé par M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest), — Qu'on modifie la motion en remplaçant tous les mots suivant le mot «mandat» par ce qui suit:

«et en dirigeant la Commission à déposer son rapport final le plus tôt possible ou au plus tard le 31 décembre 1997.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 222)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
de Jong  
Gilmour  
Hill (Prince George—Peace River)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Ramsay  
Solberg  
Taylor

Althouse  
Duncan  
Gouk  
Jennings  
McLaughlin  
Robinson  
Solomon  
Wayne

Chatters  
Epp  
Harper (Simcoe Centre)  
Johnston  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)  
Speaker  
White (North Vancouver)—31

Cummins  
Frazer  
Hermanson  
Manning  
Morrison  
Silye  
Strahl

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alcock	Allmand	Anderson
Arseneault	Asselin	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre/ Sud—Centre)
Bachand	Bakopanos	Barnes	Bélisle
Beaumier	Bélaïr	Bélangier	Bernier (Beauce)
Bellehumeur	Bellemare	Bergeron	Bethel
Bernier (Mégantic)	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Bertrand	Bonin
Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bodnar	Brushett
Boudria	Brien	Brown (Oakville—Milton)	Campbell
Bryden	Caccia	Calder	Cauchon
Cannis	Canuel	Catterall	Cohen
Chamberlain	Chan	Clancy	Cowling
Collenette	Collins	Copps	Cullen
Crawford	Crête	Culbert	Debien
Dalphond—Guiral	Daviault	de Savoye	Dion
Deshaies	DeVillers	Dhaliwal	Duhamel
Discepola	Dromisky	Dubé	English
Dumas	Dupuy	Eggleton	Gaffney
Fewchuk	Finlay	Fontana	Gauthier
Gagliano	Gagnon (Québec)	Galloway	Graham
Gerrard	Godin	Goodale	Guimond
Grose	Guarnieri	Guay	Hubbard
Harb	Harvard	Hopkins	Jacob
Iftody	Irwin	Jackson	Kilger (Stormont—Dundas)
Jordan	Karygiannis	Keys	Langlois
Kirkby	Knutson	Kraft Sloan	Lebel
Lastewka	Laurin	Lavigne (Verdun—Saint—Paul)	Loubier
Leblanc (Longueuil)	Lee	Leroux (Shefford)	Manley
MacAulay	MacLellan (Cape/Cap—Breton—The Sydneys)	Maloney	McCormick
Marchand	Marleau	Massé	McWhinney
McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest/Nord—Ouest)	McTeague	Mills (Broadview—Greenwood)
Ménard	Mercier	Mifflin	Murray
Minna	Mitchell	Murphy	O'Reilly
Nault	Nunez	O'Brien (London—Middlesex)	Patry
Pagtakhan	Paradis	Paré	Pettigrew
Perić	Peters	Peterson	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Regan
Pomerleau	Proud	Reed	Rocheleau
Richardson	Rideout	Robichaud	Shepherd
Sauvageau	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Serré	Szabo
Sheridan	Speller	Steckle	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Telegdi	Terrana	Tremblay (Lac—Saint—Jean)	Vanclief
Tremblay (Rosemont)	Ur	Valeri	Wells
Volpe	Walker	Wappel	
Wood	Zed—173		

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Barnes	Chrétien (Frontenac)	Duceppe
Fillion	Finestone	Godfrey	Harper (Churchill)
Lalonde	Landry	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	LeBlanc (Cape/Cap—Breton Highlands—Canso)
Lefebvre	Martin (LaSalle—Émard)	Robillard	
Rocheleau	Venne	Whelan	

Pursuant to Standing Order 86(16), the House proceeded to the putting of the question on the main motion of Mr. Leroux (Shefford), seconded by Mr. Jacob (Charlesbourg).

The question was put on the main motion and it was negated on the following division:

Conformément à l'article 86(16) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion de M. Leroux (Shefford), appuyé par M. Jacob (Charlesbourg).

La motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 223)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Althouse	Asselin	Bachand
Bélisle	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Gaspé)
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Brien	Canuel	Chatters
Crête	Cummins	Dalphond—Guiral	Daviault
de Jong	de Savoye	Debien	Deshaies
Dubé	Dumas	Duncan	Epp
Frazer	Gagnon (Québec)	Gauthier	Gilmour
Godin	Gouk	Guay	Guimond
Harper (Simcoe Centre)	Hermanson	Hill (Prince George—Peace River)	Jacob
Jennings	Johnston	Langlois	Laurin
Lebel	Leblanc (Longueuil)	Leroux (Shefford)	Loubier
Manning	Marchand	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McLaughlin
Ménard	Mercier	Mills (Red Deer)	Morrison
Nunez	Paré	Picard (Drummond)	Plamondon
Pomerleau	Ramsay	Robinson	Rocheleau

Sauvageau  
Solomon  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
White (North Vancouver)—73

Scott (Skeena)  
Speaker  
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Silye  
Strahl  
Tremblay (Rosemont)

Solberg  
Taylor  
Wayne

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Arseneault  
Barnes  
Bellemare  
Bevilacqua  
Boudria  
Caccia  
Catterall  
Clancy  
Coppes  
Cullen  
Discepolo  
Eggleton  
Fontana  
Gerrard  
Guarnieri  
Hubbard  
Jordan  
Kirkby  
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)  
Maloney  
Massé  
McTeague  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Murray  
Pagtakhan  
Peters  
Pillitteri  
Richardson  
Serré  
Steckle  
Ur  
Walker  
Zed—131

Alcock  
Augustine  
Beaumier  
Bernier (Beauce)  
Blondin—Andrew  
Brown (Oakville—Milton)  
Calder  
Cauchon  
Cohen  
Cowling  
DeVillers  
Dromisky  
English  
Gaffney  
Goodale  
Harb  
Iftody  
Karygiannis  
Knutson  
Lee  
Manley  
McCormick  
McWhinney  
Minna  
Nault  
Paradis  
Peterson  
Proud  
Rideout  
Shepherd  
Szabo  
Valeri  
Wappel

Allmand  
Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud-Centre)  
Bélair  
Bertrand  
Bodnar  
Brushett  
Campbell  
Chamberlain  
Collenette  
Crawford  
Dhaliwal  
Duhamel  
Fewchuk  
Gagliano  
Graham  
Harvard  
Irwin  
Keyes  
Kraft Sloan  
MacAulay  
Marleau  
McKinnon  
Mifflin  
Mitchell  
O'Brien (London—Middlesex)  
Patry  
Pettigrew  
Reed  
Robichaud  
Sheridan  
Telegdi  
Vanclief  
Wells

Anderson  
Bakopanos  
Bélanger  
Bethel  
Bonin  
Bryden  
Cannis  
Chan  
Collins  
Culbert  
Dion  
Dupuy  
Finlay  
Galloway  
Grose  
Hopkins  
Jackson  
Kilger (Stormont—Dundas)  
Lastewka  
MacLellan (Cape/Cap-Breton—  
The Sydneys)  
McLellan (Edmonton Northwest/  
Nord-Ouest)  
Murphy  
O'Reilly  
Perić  
Pickard (Essex—Kent)  
Regan  
Scott (Fredericton—York—Sunbury)  
Speller  
Terrana  
Volpe  
Wood

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Fillion  
Lalonde  
Lefebvre  
Rocheleau

Barnes  
Finestone  
Landry  
Martin (LaSalle—Émard)  
Venne

Chrétien (Frontenac)  
Godfrey  
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)  
Robillard  
Whelan

Duceppe  
Harper (Churchill)  
LeBlanc (Cape/Cap-Breton  
Highlands—Canso)

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:51 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mrs. Jennings (Mission — Coquitlam), seconded by Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), moved, — That the Standing Orders of the House be amended by adding the following:

“97.1 A standing, special or legislative committee to which a Private Member's public bill has been referred shall in every case either report the bill to the House with or without amendment or present to the House a report containing a recommendation not to proceed further with the bill and giving the reasons therefor.”  
(*Private Members' Business M-267*)

Debate arose thereon.

Mrs. Tremblay (Rimouski — Témiscouata), seconded by Mr. Paré (Louis-Hébert), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding after the words “in every case” the following:

“, within six months from the date of the bill's reference to the committee,”.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h51, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M<sup>me</sup> Jennings (Mission — Coquitlam), appuyée par M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), propose, — Que le Règlement de la Chambre soit modifié par insertion du nouvel article suivant:

«97.1 Le comité permanent, spécial ou législatif saisi d'un projet de loi d'intérêt public émanant d'un député est tenu soit de faire rapport à la Chambre du projet de loi avec ou sans amendement, soit de présenter à la Chambre un rapport dans lequel il recommande de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi en y déclarant ses raisons.» (*Affaires émanant des députés M-267*)

Il s'élève un débat.

M<sup>me</sup> Tremblay (Rimouski — Témiscouata), appuyée par M. Paré (Louis-Hébert), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en ajoutant après les mots «d'un député est tenu» ce qui suit:

«, dans un délai de six mois à partir de la date du renvoi en comité,».

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Keyes (Hamilton West), one concerning the highway system (No. 352–1681) and one concerning the tax on gasoline (No. 352–1682).

## PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:50 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## ADJOURNMENT

At 6:57 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M. Keyes (Hamilton–Ouest), une au sujet du réseau routier (n° 352–1681) et une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352–1682).

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h50, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

## AJOURNEMENT

À 18h57, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.